Vând autoturism
SKODA RAPID
(tip special)
în perfectă stare,
motor nou
cu 5 cauciucuri noi
şi toate accesoriile
Telefon 1.20.99

CAUT PIGNOANE
cutia de viteză a 2-a; a 3-a, a 4-a, nesudate şi Blok 0.90 — 0,91, toate Oppel Blitz. Tel. 1.10.91

ŞINA
Decauville
7 Kgr./mtr. de vânzare de ocazie 2,5 vagoane sub preţul oficial
Telefon 4.44.35

Apartament H+2
vestiar, bogate dependinţe, liber, plin centru, preţ convenabil vinde supus străin. Str. Bolintineanu No. 3 et. 5 ap. 12 vizitarea 12 — 16 (Prin Bd. Domniţei)

Cărbuni
DE PIETROŞANI
bulgări 10 tone
Vând urgent
General Manu 18

Schimb (vând)
Prăvălii centrale trei faţade, contra vie 4-5 hectare, înzestrată. Oferte Ziar „Vie" 39 G

Cumpăr urgent
Macarale diferenţiale 5 — 10 tone, Macarale electrice cu pisică, Compresoare de 3—10 mc./min. la 7 atm.
Telefon 4.89.58

Der Grosse Brokhaus
Lexikon ediţie de lux 20 volume ultima ediţie de vânzare. Tel. 2.46.45

Local fabrică
Teren 800 m² clădire nouă 350 m² instalaţie sanitară forţă motrică hală birouri vând sau închiriez anticipat 2 ani la ziar 82 G „Perfect"

VIE
deal poziţie splendidă lângă Mânăstirea Dealului Târgovişte. Producţie 1½ vagon vin şi½ vagon Ţuică vând eftin
Telefon 3.09.58 26

ATENŢIUNE !!!
DORIŢI SA INVAŢAŢI?
Coafura, Manichiura, Ondulaţiune permanentă
Predau rapid.
La dominiciliu Dumneavoastră
Adresaţi Nicolaie Bălcescu 6
Piaţa Amzei Etaj

PUBLICAŢIE

Se aduce la cunoştinţa celor interesaţi că va avea loc o licitaţie publică, cu oferte închise, în ziua de 17 Ianuarie 1948 orele 10, în localul Ziarului „Glasul Armatei" din Bucureşti Str. Isvor Nr. 137, pentru lucrările de compartimentare a sălii etaj I aripa Nord, pavilionul B, destinate Redacţiei Ziarului „Glasul Armatei".

Devizele şi caetele de sarcini privind aceste lucrări pot fii consultate zilnic între orele 8-14 la Serviciul Cazarmării Inspectoratului Gral. al Armatei pt. Educaţie şi la Administraţia Ziarului „Glasul Armatei".

VÂND
APARAT FILMAT
8 m/m proectat
Ecran argint reflector
Telefon 5.70.17

MINISTERUL AGRICULTURII ŞI DOMENIILOR DIRECŢIA PROPRIETAŢII
Serviciul pentru administrarea şi lichidarea bunurilor Grupului Et. German

PUBLICAŢIE

Nr. 600168 din 5 Ianuarie 1948

Ministerul agriculturii şi domeniilor, publică spre cunoştiinţă generală vinderea prin licitaţie publică urmată de supraofertare verbală şi tratare directă a diferitelor bunuri mobile (mobilier casnic şi de birou, casse de fier, maşini de scris, piane, material de construcţie, veselă, etc.), după cum urmează:

1. In localul ad-ţiei Regionale Timişoara, str. Diaconovici Loga nr. 51, jud. T. Torontal, în zilele de 20, 21, 22, 23, 26, 27, 28 Ianuarie 1948, orele 10 şi 16;
2. In localul Primăriei oraşului Lugoj, jud. Severin, în ziuelele de 29 Ianuarie 1948, orele 10 şi 16;
3. In localul Prim. com. Reşiţa, jud. Caraş, în zilele de 31 Ianuarie 1948, orele 10;

Licitaţia se va ţine în conf. cu dispoz. art. 88—110 din legea contabilităţii publice, garanţia provizorie va fi de 5% iar cea definitivă de 10% din preţul de adjudecare.

Caietele de sarcini pot fi văzute în fiecare zi de lucru între orele 8—13, atât la sediul ad-ţiei regionale Timişoara, str. Diaconovici Loga nr. 51, cât şi la ministerul agriculturii şi domeniilor, Bucureşti, b-dul Carol nr. 24, camera 83.

p. ministru, **M. Caraiavanschi**
p. director, **Gr. Nicolae**
7085

TRIBUNALUL
JUD. BIHOR ORADEA
secţia II-a

EXTRAS

Doamna Maria Grapa născ. Toth din Oradea a înaintat acţiune de divorţ contra soţului ei Ioan Grapa pentru motive determinate de lege.

Din căsătoria lor a rezultat fetiţa Cornelia-Marieta de 11 ani.

Avere nu este.

Termen de desbatere în fond, la 19 Ianuarie 1948.

Dosar Nr. 1061/1947.
Grefier, Indescifrabil

MINISTERUL MINELOR ŞI PETROLULUI

Publicaţiune

Acest Minister are vacante funcţiunile technice în administraţia exterioară notate mai jos. Numirile se fac în conformitate cu legea pentru Statutul Funcţionarilor Publici. Candidaţii ingineri trebue să aibă specialitatea în mine sau petrol.

Un şef de serviciu technic la Inspectoratul Minier Bacău.
Un subinginer ajutor la Inspectoratul Minier Bacău.
Un inginer la Inspectoratul Minier Moineşti.
Un inginer la subinspectoratul minier Băicoi-Ţintea.
Un şef de serviciu technic la Directiunea Minieră Deva.
Un inginer la Subinspectoratul Minier Mediaş.
Un inginer la Subinspectoratul Minier Brad.
Un inginer la Subinspectoratul Minier Oradea.
Un conductor technic la Directiunea Regională Minieră Baia Mare.
Un şef de secţie technic (mecanic sau electrician la Secţia Energiei Timisoara.
Un inginer (mecanic sau electrician) la Secţia Energiei Craiova.
Un conductor controlor la Secţia Energiei Bucureşti.

Cererile însotite de acte se vor depune la Direcţia Personalului din acest Minister.

p. conf. Indescifrabil 7087

Tânărul MILU TEODOR

etate 18 ani, plecat de acasă la 20 Iulie 1947, rugăm cine ştie unde se află să comunice părinţilor în Str. Iernei No. 8 bis Bucureşti.

PROVINCIE
cumpăr vioară veche originală (nu copie) franceză sau italiană. Scrieţi la ziar sub 55 G cu preţ şi detalii

CAUT ASOCIAT
fă à capital cu brevet de băuturi cu amănuntul. Telefonaţi 5.84.60 dela 9-12 şi 6.37.90 dela 3-6

1.600.000
casă
vând Hall + 5 calorifer, garaj, construcţie 220 mp. + grădină 1100 mp.
Bd. Ardealului 27 Cotroceni

ARAGAZ
pebegaz gaze lichefiate, reparaţiuni transformări, curăţiri, înlocuiri piese maşini, rechouri, cuptoare, execută prompt şi convenabil domiciliu şi atelier Adamescu, Telefon 4.79.19

Polizoare electrice
de mână la 220 V
cumpăr
Telefon 4.44.35

Ocazie unică!
„SARTORIUS" balanţă analitică 0,10 mg., cu greutăţi, stare nouă şi balanţă de precizie pt. cântărit aur, cu greutăţi, de vânzare. Tel. 3.38.55, dim. 9-13 şi d. a. Str. Şepcari 9, ap. 5, et. II

Vând apartament
holl plus două vestiar plus două mobilat sau nemobilat sau gol LIBER IMEDIAT.
Telefon 6.34.41

Mare ocazie
VILA ULTRALUXOASA MOBILATA
6 camere + dependinţe bogate grădină splendidă 310 m. p. de vânzare liber str. Dr. Lister 47 vizitarea 10-1 şi 2-6 p. m.

VÂND
ELECTRO MOTOR 4 H. P.
maşină de adunat
cântar Automat 10 kg.
Telefon 5.70.17

GREFA TRIBUNALULUI VÂLCEA SECŢIA I

EXTRAS

Nr. 28.537

Ion I. Popa din comuna Păuşeşti Otăsău judeţul Vâlcea, a intentat divorţ contra soţiei sale Aurelia Popa, cu acelaşi domiciliu.

Din căsătorie a rezultat copila Maria de 2 ani, soţia nu posedă avere, iar soţul posedă 0,25 ha. teren arabil şi 0,25 ha. fâneţe, în indiviziune cu 2 fraţi, situat în comuna Păuşeşti Otăsău.

Prim Grefier, Indescifrabil

Bonurile de pâine şi mălai

Azi Joi, 8 Ianuarie 1948, este valabil bonul nr. 8 pentru 700 gr. 500 gr., 350 gr. şi 250 gr. (cartela E neagră) pâine.

Mălai se distribuie tot pe bonul nr. 8, câte 250 gr. mălai, pentru cartelele D 1 şi D 2.

Pentru Soc. de Gaz şi Electricitate

Locuitorii străzii Pictor Romano — prima stradă în care a început furtul becurilor instalate în toamna trecută — se plâng ca pe întreaga stradă nu arde nici un bec electric. Ei roagă să se pună becuri la lămpile respective.

Voci din public

PENTRU OFICIUL DE CONTROL AL PAINII

Cetăţenii cartierului Plumbuita înscrişi la Centrul de distribuire a pâinii şi mălaiului No. 643, se plâng că brutăria Carol Blazek din str. Episcopul Radu No. 15, nu aprovizionează în mod regulat centrul

Astfel în ziua de 3 Ianuarie 1948 nu a adus pâine suficientă, Dumincă 4 Ianuarie 1948 nu a adus deloc. Rugăm ca Oficiul de control al pâinii din Prefectura Poliţiei să facă cuvenitele cercetări la sus numita brutărie, intru cât în ziua de 7 Ianuarie 1948 urma să aducă pâine pentru salariaţii cu cartelă de muncă grea (B) şi nu a adus.

ROMANIA
GREFA TRIBUNALULUI BRAŞOV, SECŢIA
Dos. Nr. C. II 382—1947

EXTRAS

D-na Nagy Elisabeta prin acţiunea adresată acestui Tribunal, solicită desfacerea căsătoriei dintre ea şi pârâtul Nagy Martin pentru motive determinate de lege.

Din căsătoria numiţilor a rezultat un copil, cu numele Gaspar. Recl. posedă 8 jugăre pământ şi jum. casă. Pârâtul posedă 10 jugăre pământ cultivabil

Termen de judecată la 14 Ian. 1948.
Prim-grefier, Indescifrabil
Braşov, la 15 Mai 1947.
Grefier, Indescifrabil

TRIBUNALUL CARANSEBEŞ

Extras

Nr. 1042 din 1947

Constantin Căltun dom. în Caransebeş a intentat acţiune de divorţ contra Ecaterinei Căltun la acest Tribunal sub nr. 1042-1947 pentru cauză determinată.

Din căsătoria lor a rezultat doi copii Dimitrie Căltun şi Maria Căltun domiciliaţi în Caransebeş. Pârâta dom. în Caransebes dispune de averea imobilă aflătoare pe teritoriul oraşului Caransebeş nr. c. f. 2464 arătură în Racoviţa de 1200 stp.

Pentru conformitate:
Munteanu ss.
Grefier, Indescifrabil

DIRECTIUNEA GENERALA PTT
DIRECŢIA PERSONALULUI

Publicaţiune

Se aduce la cunoştinţa celor interesaţi că, în ziua de 25 Ianuarie 1948, orele 9 a. m., se va ţine la sediul Dir. Generale P. T. T. din Bucureşti, Cal. Victoriei Nr 12, în sala de spectacole, un concurs pentru ocuparea a 40 posturi de factori urbani necesari oficiilor PTT din Capitală.

Concursul va consta dintr'o probă scrisă şi orală din: Limba română, matematici şi geografia României.

Inainte de începerea concursului, candidaţii vor fi supuşi vizitei medicale PTT, urmând ca cei ce nu vor fi găsiţi perfect sănătoşi să fie eliminaţi dela concurs.

Candidaţii vor depune odată cu cererea şi următoarele acte:

1. Certificatul că este cetăţean român eliberat de autorităţile comunale.
2. Certificatul de naştere prin care să se constate că au împinit 18 ani şi că n'au depăşit vârsta de 35 ani.
3. Certificat de absolvirea cursului primar.
4. Certificat prin care să se constate că nu sunt decăzuţi din drepturile civile şi politice şi că n'au fost destituiţi dintr'o funcţiune publică printr'o măsură disciplinară cazierul judiciar), eliberat de Tribunalul respectiv.
5. Dovada că n'au fost îndepărtaţi din vreo funcţiune publică prin efectele legii de Epuraţie şi că n'au activat în vreo organizaţie politica anti-democratică eliberată de Prefectura Poliţiei în Bucureşti sau Chesturile de Poliţie în celelalte oraşe.
6. Toţi candidaţii vor avea domiciliul în localitatea unde vor fi numiţi.

Concursuri similare pentru ocuparea posturilor vacante de factori se vor ţine la aceaş dată şi în aceleaşi condiţiuni şi la oficiile PTT de Reşedinţă menţionate mai jos:

La Ploeşti pentru 10 locuri
La Braşov pentru 10 locuri
La Iaşi pentru 10 locuri
La Timişoara pentru 10 locuri
La Constanţa pentru 5 locuri.

Nr. 225750—1733 din 2. 1. 1948.

7089

CURIER JUDICIAR

INTREBUINŢARE DE TIMBRE UZATE ŞI FALSE

In urma cercetărilor, parchetul a trimis, prin rechizitor, în judecata tribunalului corecţional S. III-a pe comerciantul Ernest Băjescu, din str. Gen. Praporgescu 17, pentru infracţiunea prevăzută de art. 41 şi 43 din legea impozitului excepţional.

Invinuirea ce i se aduce este în calitate de proprietar al firmei „Importul Românesc" din Splaiul Unirii 23, a intrebuinţat la emiterea unor facturi, timbre uzate şi chiar unele false.

SURPRINŞI PE CÂND INCERCAU SĂ MITUIASCA

Pe când se găseau în magazinul de galanterie „Felicia", proprietatea comercianţilor Moritz Steinbach şi Sol. Rotman, doi controlori economici şi anume d-nii Ion Şerban şi I. Udrescu, au observat că s'a vândut o cămaşe unui client cu preţul de 1300 lei, fără a i se fi eliberat bon. Acest'a s'au luat după cumpărător şi l-au readus în magazin spre a se stabili cu precizie faptul. Cu acest prilej, controlorii au cerut şi registrul unic de control.

Patronii magazinului, crezând că au de a face cu reprezentanţi ai fiscului, i-au rugat să treacă pe la magazin pe la orele 12 şi jum. când „se vor înţelege". Controlorii simţind că negustorii intenţionează să-i mituiască, s'au prefăcut că acceptă invitaţia şi au plecat. Ei au pus în cunoştinţă pe alţi doi controlori cari au pătruns şi ei în prăvălie tocmai când unul din negustori băga în buzunarul d-lui Şerban două bancnote de câte 1000 lei şi le preda — acestuia şi colegului său Udrescu — câte o pereche de ciorapi de damă.

Parchetul fiind sesizat de poliţia judiciară care a făcut primele cercetări, a dat rechizitorul prin care deschide act une publică, cu concluzii de arestare contra celor doi comercianţi, pe baza art. 250 cod penal.

Cu instruirea cazului a fost însărcinat cabinetul 2 instrucţie.

INTÂMPLĂRI DIN CAPITALĂ

ACCIDENTUL MORTAL DE CIRCULAŢIE DEPE ŞOSEAUA PANTELIMON

Pe şoseaua Pantelimon s'a întâmplat în ziua de Bobotează un grav accident de circulaţie: camionarul Ghiţă Gheorghe din str. Telmetru-Tei nr. 1, în timp ce trecea cu camionul încărcat cu lemne, a călcat cu roata din urmă pe un oarecare Alexandru Filip, în etate de 34 ani, domiciliat în str. Uranus nr. 4. Rănit grav, a fost transportat la spitalul „Principele Nicolae", unde însă, — cu toate ingrijirile medicale ce i s'au dat — a încetat din viaţă după scurtă vreme.

Conducătorul camionului, — în urma acestui fapt, — a fost arestat de către circumscripţia de poliţie respectivă şi înaintat Prefecturii poliţiei Capitalei pentru anchetare.

NENOROCIREA DELA LACUL FUNDENI

O impresionantă nenorocire s'a întâmplat la lacul Fundeni, în dimineaţa zilei de Boboteează, în imprejurările următoare: copiii Crisea Ion, în etate de 7 ani, domiciliat în str. I. (cartierul Ostrov) nr. 9 şi Teodoru Gheorghe, de 12 ani, din aceeaşi stradă nr. 11, s'au dus să se joace cu săniuţa pe un deal din marginea lacului Fundeni. La un moment dat, Teodoru Gheorghe, — care conducea săniuţa, — făcând o manevră greşită, au ajuns în lac şi cum ghiaţa era subţire, s'au scufundat în apă, unde s'au înnecat.

Cadavrele imprudenţilor copii au putut fi pescuite mai târziu de nişte locuitori din vecinătate iar din ordinul procurorului de serviciu au fost lăsate pe loc, urmând a fi înmormântate de către familii.

INCENDIUL DIN CALEA RAHOVEI

Un incendiu a izbucnit în ziua de Boboteează, la ora 1 după amiază, la tipografia „Trenart" din calea Rahovei nr. 59. Focul a luat naştere dela o sobă de teracotă, la care fusese lăsată portiţa deschisă, — flacările propagându-se în scurtă vreme la întregul atelier.

Pompierii fiind înştiinţaţi, la faţa locului a sosit îndată postul „Radu Vodă", — sub conducerea d-lui căpitan Tomescu Ovidiu, — care, după o muncă de o oră şi jumătate a stins incendiul complet.

A căzut pradă flacărilor un stoc de hârtie şi altul de cărţi, după cum au fost avariate de foc şi şase maşini tipografice.

Pagubele n'au fost evaluate precis, deocamdată, dar, după cum ni se comunică, ele s'ar cifra, aproximativ, la suma de 200.000 lei.

RAUFACATORI ARESTAŢI DE COMISARIATUL GARII DE NORD

Comisariatul poliţienesc din gara de Nord, — de sub conducerea d-lui comisar şef Stănescu Valeriu, secondat de comisarii Goagă Gheorghe şi Constantin Constantin precum şi de agentul Mircea Vladimir şi gardianul public clasa I Amza Ion, — a izbutit să arestez recent doi periculoşi răufăcători.

Primul, anume Baba Andrei zis Răchiteanu, spărgător, a fost surprins în momentul când furase o valiză, aparţinând d-lui Zamfirescu Gh. Ion din Iaşi str. Stejari nr. 72. Al doilea se numeşte Enache Păun zis Ion, care a fost prins cu mai multe lucruri furate dela d-na Cleopatra Voiculescu, din str. Temişana nr. 15.

Cu actele dresate, infractorii au fost înaintaţi poliţiei judiciare din Prefectura poliţiei Capitalei.

Dela Teatrul Naţional

Astăzi, Joi, 8 Ianuarie, Teatrul Naţional Sfântul Sava reprezintă în matineu „Ruy Blas" de Victor Hugo, iar seara „Femeia Indărătnică" de Shakespeare.

— La Teatrul Studio se joacă în matineu „Inspectorul de Poliţie" de J. B. Priestley şi seara „Frenezie" de Charles de Peyret Chappuis.

— La „Comedia" matineu şi seara „Viraj Periculos" de J. B. Priestley, iar seara la „Modern" — matineu şi seara „Domnişoara" comedie în 3 acte de Jacques Deval.

MARŢI LA BĂNEASA - TRAP

FEDORA A CÂŞTIGAT PR. SFÂNTUL ION

Principala alergare de Marţi, Pr. Sfântul Ion, a fost uşor câştigată de Fedora, care a trecut ţinută potoul înaintea favoritei Dorinţa Mea. Antrenorul Bordei a mai câştigat repriza a doua a Pr. Năluca cu Pigmalion.

Antrenorul Toderas a câştigat şi el trei alergări cu Ben Ghazi şi Decebal II, şi Rădovanca. Succesul ziei l-a obţinut grajdul Grigorescu in mare formă. care a câştigat trei alergări cu Ţiţirică T, Guli şi Sutaş.

REZULTATELE TEHNICE

Pr. SONORA: 1) Ben Ghazi; 2) Hai Tu
Pr. NALUCA: 1) Honolulu; 2) Vlăduţ
Pr. PAINJA: 1) Decebal II; 2) Balaur; 3) Broscoi
Pr. RUGINA: 1) Ţiţirică T.; 2) Harnica
Pr. SF. ION: 1) Fedora; 2) Dorinţa Mea
Pr. BOBOTEZEI: 1) Guli; 2) Darabont;; 3) Peter A.
Pr. MISS CAID: 1) Radovanca; 2) Nor III
Pr. NALUCA: (repr. II): 1) Pigmalion; 2) Gibb
Pr. BOBOTEZEI (repr. II): 1) Sutaş; 2) Rebel

CĂRŢI NOUI

IOSIF VISSARIONOVICI STALIN

Scurtă biografie

A apărut de curând ediţia a doua a biografiei generalissimului Stalin, scrisă de un grup dintre cei mai de seamă savanţi sovietici.

Viaţa acestui mare om de stat şi conducător de popoare, este plină de fapte mărete, demne de a servi ca exemplu lumii întregi. Intrat în mişcarea revoluţionară la vârsta de 15 ani, I. V. Stalin îşi consacră întreaga activitate şi întreaga forţă, de muncă, ridicării poporului şi îmbunătăţirii traiului celor ce muncesc, dela oraşe şi sate.

Calităţile sale excepţionale îl aduc, încă din tinereţe, în fruntea mişcării populare din Georgia. Mai târziu, ia parte la pregătirea Marei Revoluţii din Octombrie, devenind colaboratorul apropiat al lui Lenin.

După instaurarea regimului sovietic, Stalin, în calitate de ministru al naţionalităţilor, reuşeşte să pună capăt urii de rasă şi tuturor rămăşiţelor şovine ale trecutului întunecat. Totodată, el iniţiază o largă campanie de sprijinire a desvoltării naţionalităţilor mici, oprimate în vremea ţarismului şi ţinute departe de toate binefacerile civilizaţiei. Dintr'o „temniţă a popoarelor", Stalin a prefăcut Rusia într'un stat multinaţional în care toate popoarele sunt egale în drepturi şi trăesc în bună înţelegere.

La moartea lui Lenin, Stalin preia conducerea U.R.S.S.-ului. El duce mai departe lupta pentru propăşirea şi consolidarea tânărului stat sovietic, dobândind noi şi uriaşe succese. Transformarea Uniunii Sovietice într'un puternic stat industrializat este pe de-a'ntregul opera planurilor cincinale staliniste.

Calea înţeleaptă pe care Stalin a îndrumat poporul sovietic, a ajutat acestuia să reziste agresiunii fasciste şi să înfrângă trupele barbare ale lui Hitler.

După dobândirea victoriei, Stalin s'a aflat în fruntea luptei pentru pace, apărând interesele tuturor popoarelor şi susţinând drepturile naţiunilor mici. Pentru milioanele de oameni simpli şi doritori de libertate din lumea întreagă, Stalin este un simbol aducător de speranţe într'un viitor mai bun.

Traducerea românească a biografiei lui I. V. Stalin este un ajutor dat poporului nostru pentru a-şi cunoaşte mai îndeaproape pe unul dintre marii săi prieteni.

VIZITA D-LUI PRIM-MINISTRU LA SALA „DALLES"

Expoziţiile se inchid Luni seare

D. dr. Petru Groza, preşedintele Consiliului de Miniştri, însoţit de mai mulţi domni miniştri şi de d Vijoli, guvernatorul Băncii Naţionale, a vizitat, în ziua de Boboteează, expoziţiile de la Dalles ale pictorilor I. Panteli-Stanciu, Mihai Dumitrescu şi aceia a pictoriţei ceramiste d-na Maria Chelsoi-Cristea, felicitând pe expozanţi şi reţinând mai multe lucrări.

Aceste expoziţii se vor închide Luni 12 Ianuarie crt., astfel că iubitorii de artă cari au reţinut lucrări, sunt rugaţi să le ridice până în acea zi, la ora 6 seara cel mai târziu.

ELEVII TUTUROR ŞCOALELOR

au voe să vizioneze filmele

CENUŞEREASA şi VULPOIUL INCĂLŢAT

Ministerul Educaţiei Naţionale, cu ordinul circular Nr. 3757 din 5 Ianuarie 1948, a apropat ca elevii şcoalelor de orice categorie să asiste la reprezentaţiile filmelor CENUŞEREASA şi VULPOIUL INCĂLŢAT.

Publicăm în facsimil, ordinul deschis al Ministerului:

ROMANIA
MINISTERUL EDUCAŢIEI NAŢIONALE
DIRECŢIUNEA ÎNVĂŢĂMÂNTULUI SECUNDAR
(DIR. II)

Adresa poştală: Bucureşti II, strada Spiru Haret Nr. 12 — Telefon: 4.24.00

ORDIN DESCHIS

către toate şcoalele de orice categorie din ţară.-

Dosarul şi Nr. dv. — Data dv. — Dosarul şi Nr nostru (a se repeta în răspuns) — Data
Priveşte: — Nr. 3.757/B/948.- 5 Ian. 948

Vă facem cunoscut că ministerul a aprobat ca elevii(elevele) şcoalei ce conduceţi, să poată lua parte la vizionarea filmelor "Cenuşăreasa şi "Vulpoiul încălţat", difuzate de Memento-Film.-

MINISTRU, [semnătură]
DIRECTOR, [semnătură]

MARILE SPERANŢE*)

de

CHARLES DICKENS

în româneşte de VERA CALIN

105

Când începu sesiunea de judecată, domnul Jaggers făcu o cerere ca procesul lui să fie amânat până în sesiunea următoare. Fără îndoială că se bizuia pe faptul că biectul om nu va mai trăi până atunci, dar cererea îi fu respinsă. Procesul îi veni la rând foarte curând şi când îl aduseră în faţa judecăţii, trebuiră să-l aşeze pe un scaun. Nimeni nu se împotrivi ca eu să stau lângă boxă şi să-l ţin de mâna pe care o întindea spre mine.

Procesul fu scurt şi limpede. Tot ce se putea spune în favoarea lui — că se apucase să lucreze cu râvnă şi că prosperase prin mijloace legale şi cinstite — a fost spus. Dar nimeni nu putea să tăgăduiască faptul că, se întorsese din deportare şi că se afla acm în faţa judecătorului şi a juriului. Pentru această vină, nu putea fi judecat fără a fi învinuit.

Pe vremea aceea, era obiceiul (după cum mi-a fost dat să descopăr cu prilejul acelei experienţe dureroase) ca ultima zi a procesului să fie închinată sentinţei şi să se facă o încheiere impresionantă, atunci când sentinţa era de condamare la moarte. Şi dacă amintirea de neşters a tabloului aceluia n'ar fi şi acum vie în mintea mea, n'aş putea să cred, nici acum când scriu rândurile acestea, că am văzut treizeci şi doi de bărbaţi şi de femei adunaţi în faţa judecătorului, ca să audă cu toţii sentinţa. In fruntea celor treizeci şi doi stătea el; era aşezat, ca să-i mai rămână destule puteri pentru a trăi.

Văd şi acum toată scena, în culorile vii ale clipei aceleia, văd până şi picăturile ploii, care scânteiau în soarele de Aprilie, pe ferestrele tribunalului. Stăteam, ca deobiceiu, alături de boxă cu mâna lui în mâna meu şi înăuntru erau închişi treizeci şi doi de bărbaţi şi femei; unii erau neîncrezători, alţii îngroziţi; unii plângeau liniştit, alţii hohoteau, unii îşi acopereau faţa cu mâinile, alţii priveau în jurul lor cu ochi rătăciţi. Câteva din femeile osândite ţipaseră, dar fuseseră potolite şi apoi se lăsă tăcere. Şerifii, cu lanţurile lor mari şi cu decoraţiile pe piept, nişte caraghioşi în haine civile, strigătorii publici, uşierii, o galerie înţesată de oameni — o adevărată audienţă de teatru — se uitau, în timp ce treizeci şi doi de oameni stăteau solemn faţă în faţă cu judecătorul. Apoi judecătorul li se adresa lor. Printre fāpturile nefericite din faţa lui, dintre care fiecare va trece, la rândul său, pin faţa curţii, se afla un om care, încă din copilărie, încălcase legea; un om care, după nenumărate arestări şi pedepse, fusese, în cele din urmă, condamnat la exil, pentru un număr de ani, şi care, în urma unor fapte îndrăzneţe şi foarte violente, izbutise să fugă, dar fusese prins şi condamnat la deportare pe viaţă. Nelegiuitul acesta părea, la un moment dat, că se căieşte de greşelile lui, acolo, departe de locul vechilor lui crime şi că începuse o viaţă paşnică şi cinstită. Dar, într'o clipă de rătăcire, târît de pornirile şi patimile, care făcuseră din ele o pacoste a societăţii, părăsise portul în care aflase odihnă şi pocăinţă şi se întorsese în ţara de unde fusese surghiunit. Deşi denunţat, izbutise câtva timp să scape de urmărirea oamenilor justiţiei; prins în clipa în care era gata să fugă, se împotrivise şi pricinuise — el ştie dacă cu bună ştire sau în focul luptei oarbe — moartea denunţătorului său, care-i cunostea tot trecutul.

Deoarece pedeapsa care aşteaptă pe cei care se reîntorc în ţara care i-a surghinuit, e moartea şi, fiindcă acesta este cazul lui, în afară de multe alte vini, trebue să se pregătească de moarte.

Soarele lovea în ferestrele mari ale tribunalului, pătrunzând prin stropii sclipitori de ploaie şi arunca o săgeată de lumină între cei treizeci şi doi şi judecător, unindu-i parcă şi amtindn poate unora dintre ascultători că şi osândiţii ca şi judecătorul aveau să se înfăţişeze deopotrivă înaintea Marei Judecăţi, care e atotştiutoare şi nu poate greşi. Ridicându-se pentru o clipă în picioare, cu faţa ca o pată în drumul luminii, prizonierul spuse:

— „Am primit osânda dela Atotputernicul, dar mă plec în faţa sentinţei dumneavoastră" şi se aşeză din nou. Urmară şoapte, apoi judecătorul spuse celorlalţi prizonieri ceea ce avea de spus. Fură osândiţi cu toţii în chip formal; câţiva fură duşi afară, câţiva porniră nepăsători cu o privire rătăcită de sfidare, alţii făcură semn cu capul către galerie, doi sau trei îşi strânseră mâna şi alţi câţiva ieşiră mestecând nişte fire de iarbă, pe care le smulseseră dintre ierburile de afară. El ieşi ultimul, fiindcă trebuia să-i ajute cineva să se scoale de pe scaun şi fiindcă umbla foarte încet; şi, în timp ce ceilalţi erau scoşi din boxă, iar lumea se ridica potrivindu-şi hainele, ca şi cum s'ar fi pregătit să iasă din biserică) şi arătând cu mâna spre câte un criminal şi mai ales spre el şi spre mine. Magwitch mă ţinea strâns de mână.

Speram din tot sufletul şi mă rugam să moară înainte ca grefierul să încheie procesul verbal; dar, temându-mă că totuşi nu va închide ochii până atunci, mă apucai să scriu o petiţie către ministrul de Interne, în care aşterneam tot ce ştiam despre el şi spuneam că se întorsese în ţară, de dragul meu. Făcui petiţia cât puteam mai arzătoare şi mai patetică şi, după ce o încheiai şi o trimisei, scrisei alte petiţii către acei oameni de autoritate de Stat, despre care nădăjduiam că vor fi cei mai îndurători şi una am adresat-o către Coroană. Câteva zile şi câteva nopţi, după darea sentinţei, nu m'am odihnit de loc, în afară de clipele când aţipeam pe scaun, căci eram prea prins de scrierea acestor jalbe. Şi, după ce le trimeteam, nu mă puteam urni din locurile unde ştiam că ajunseseră, căci mi se părea că rezultatul va fi mai puţin desnădăjduit, dacă voiu sta tot timpul în preajma lor.

In starea aceasta de nelinişte, de zăpăceală, de durere, rătăceam serile pe străzi şi dădeam târcoale birourilor şi autorităţilor unde depusesem petiţiile. Până în ziua de astăzi, în serile reci şi prăfuite de primăvară, străzile posomorîte din vestul Londrei, cu şirurile de case severe şi închise şi cu rândurile lor lungi de felinare, mi se par nespus de triste, căci îmi amintesc de vremea aceea.

Vizitele zilnice pe care aveam voie să i le fac erau mai scurte acum şi oamenii îl păzeau mult mai sever. Inchipuindu-mi că mă bănuiesc că vreau să-i adc otravă, am cerut să fiu cercetat înainte de a mă aşeza lângă el şi am spus păzitorului lui, că sunt gata să fac orice ca să-i dovedesc sinceritatea gândurilor mele. Nimeni nu se purta aspru c el sau cu mine. Oamenii primiseră anumite ordine şi le îndeplineau, dar fără răutate. Păzitorul mă asigura în fiecare zi că Magwitch era din ce în ce mai sfârşit şi prizonierii bolnavi din infirmerie, ca şi przonierii care îngrijeau de bolnavi (nişte răufăcători, dar, slavă Domnului, în stare încă de purtări frumoase) erau de aceeaşi părere.

Pe măsură ce treceau zilele, îl vedeam din ce în ce mai des uitându-se blajin la tavanul alb, cu o privire lipsită de orice licărire de înţelegere, până ce vreun cuvânt de al meu îi lumina pentru o clipă obrazul; apoi, întunericul dinainte îi cuprindea din nou faţa. Uneori nu mai era în stare să vorbească deloc, sau aproape deloc; atunci îmi răspundea prin strângeri uşoare de mână şi ajunsei să înţeleg foarte bine ce vroia să spună.

Trecuseră zece zile dela darea sentinţei, când, într'o zi, mă izbi o schimbare mare la el. Stătea cu ochii aţintiţi spre uşă şi, la intrarea mea, se lumină la faţă.

— Măi băiete, spuse el, când mă aşezai lângă pat — miera teamă c'ai să întârzii. Dar ştiam că nu se poate.

— Am venit chiar la timp. Am aşteptat la poartă să mă lase să intru.

— Mereu aştepţi la poartă; aşa-i băiete?

— Da. Nu vreau să pierd nicio clipă.

— Iţi mulţumesc, băiete! Dumnezeu să te binecuvânteze! Nu m'ai părăsit măi băiete.

I-am strâns mâna în tăcere, fiindcă nu puteam să uit că odată avusesem de gând să-l părăsesc.

Şi ştii, spuse el, că—mi eşti mult mai aproape, de când viaţa mi s'a înourat, decât în vremea când strălucea soarele. Asta mă bucură mai mult ca orice.

Era întins pe spate şi răsufla cu gretate. De data aceasta era zadarnic; cu toate că mă iubea atât, lumina se retrăgea mereu de pe faţa lui şi un văl îi acoperea ochii, care priveau fără expresie spre tavanul alb.

— Azi te simţi foarte rău?

— Nu mă plâng de nimic, băiete.

— Niciodată nu te plângi.

Rostise ultimele cuvinte. Zâmbi şi înţelesei că mă strânsese de mână, fiindcă vroia să mi-o ridice şi s'o aşeze pe pieptul lui. Mi-am ps mâna pe pieptul lui, iar el a zâmbit şi a acoperit-o cu mâinile lui.

Timpul cât mi-era îngăduit să stau cu el trecuse şi eu stăteam nemişcat, ca şi înainte; când m'am uitat în jurul meu, l-am văzut pe guvernatorul închisorii alături de mine; el îmi şopti:

— Poţi să mai stai.

I-am mulţumit din toată inima şi l-am întrebat:

— Pot să-i vorbesc, dacă mă mai aude?

Guvernatorul se dădu la o parte şi făcu semn păzitorului să plece. Faţa lui Magwitch se schimbă din nou; fără niciun sgomot, vălul de pe ochii care priveau fără expresie spre tavanul alb pieri şi el se uită drăgăstos spre mine.

— Dragă Magwitch, trebuie, în sfârşit, să-ţi spun ceva. Inţelegi ce-ţi spun?

El îmi strânse uşor mâna.

(Va urma)

*) Romanul a apărut în Editura de Stat.